



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

## **BEKNOPT VERSLAG**

## **COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET  
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE  
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN  
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND  
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE  
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES  
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES  
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE  
L'AGRICULTURE

**dinsdag**

**mardi**

**17-12-2002**

**17-12-2002**

**16:56 uur**

**16:56 heures**

**INHOUD**

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de plantentuin te Meise" (nr. A502)

*Sprekers:* **Trees Pieters, Annemie Neyts**, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met de Landbouw over "de visserij". (nr. A505)

*Sprekers:* **Trees Pieters, Annemie Neyts**, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

Interpellatie van de heer Joseph Arens tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de tegemoetkoming van het landbouwrampenfonds ten gevolge de door de spintkevers aangerichte schade" (nr. 1485)

*Sprekers:* , **Annemie Neyts**, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, **Josy Arens**

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de ambtenaren van het departement landbouw" (nr. A563)

*Sprekers:* **Leen Laenens, Annemie Neyts**, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

**SOMMAIRE**

Question de Mme Trees Pieters à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "le jardin botanique de Meise" (n° A502)

*Orateurs:* **Trees Pieters, Annemie Neyts**, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères

Question de Mme Trees Pieters à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture sur "la pêche". (n° A505)

*Orateurs:* **Trees Pieters, Annemie Neyts**, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères

Interpellation de M. Joseph Arens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "l'intervention du fonds des calamités agricoles suite aux dégâts causés par les scolytes" (n° 1485)

*Orateurs:* , **Annemie Neyts**, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, **Josy Arens**

Question de Mme Leen Laenens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères sur "les fonctionnaires du département de l'Agriculture" (n° A563)

*Orateurs:* **Leen Laenens, Annemie Neyts**, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères

COMMISSIE VOOR HET  
BEDRIJFSLEVEN, HET  
WETENSCHAPSBELEID, HET  
ONDERWIJS, DE NATIONALE  
WETENSCHAPPELIJKE EN  
CULTURELE INSTELLINGEN, DE  
MIDDENSTAND EN DE  
LANDBOUW

van

DINSDAG 17 DECEMBER 2002

16:56 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE,  
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,  
DE L'EDUCATION, DES  
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET  
CULTURELLES NATIONALES, DES  
CLASSES MOYENNES ET DE  
L'AGRICULTURE

du

MARDI 17 DECEMBRE 2002

16:56 heures

De vergadering wordt geopend om 16.56 uur door mevrouw Muriel Gerkens, voorzitter.

La séance est ouverte à 16.56 heures par Mme Muriel Gerkens, présidente.

**01** Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de plantentuin te Meise" (nr. A502)

**01** Question de Mme Trees Pieters à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "le jardin botanique de Meise" (n° A502)

**01.01** **Trees Pieters** (CD&V): Het Lambermontakkoord omvat ook de overdracht van de Plantentuin in Meise. Volgens een artikel van 4 december 2002 in de *Financieel Economische Tijd* zit dit dossier echter muurvast. De Gemeenschappen zijn het oneens over de personeelsoverdracht: 31 Franstalige personeelsleden blijven in Meise, doch de Vlaamse regering spreekt slechts over 12. Het gaat om niet-wetenschappelijk personeel.

**01.01** **Trees Pieters** (CD&V): L'accord du Lambermont implique également le transfert du Jardin botanique de Meise. Selon un article paru dans le *Financieel Economische Tijd* du 4 décembre 2002, ce dossier est toutefois totalement bloqué. Les Communautés ne parviennent pas à s'entendre sur le transfert du personnel: 31 membres du personnel francophones restent à Meise mais le gouvernement flamand ne parle que 12. Il s'agit de personnel non scientifique.

De bibliotheek en het herbarium blijven eigendom van de federale staat, maar omwille van de Vlaamse investeringen vindt Vlaanderen dat ze eigendom van Vlaanderen moeten zijn. De Franse Gemeenschapsregering gaat hiermee uiteraard niet akkoord. Wat is de stand van zaken?

La bibliothèque et l'herbarium restent la propriété de l'État fédéral mais, compte tenu des investissements flamands, la Flandre estime qu'elle doit en avoir la propriété. Le gouvernement de la Communauté française ne l'accepte bien sûr pas. Quelle est la situation ?

**01.02** Minister **Annemie Neyts** (*Nederlands*): De heer Laeremans stelde onlangs over dit onderwerp een vraag in de plenaire vergadering. Ik zal het antwoord herhalen.

**01.02** **Annemie Neyts**, ministre (*en néerlandais*): M. Laeremans a posé dernièrement une question sur le même sujet en séance plénière. Je vais répéter la réponse qui lui a été fournie.

Er is een goed samenwerkingsakkoord tussen de twee Gemeenschappen. De plantentuin als instelling zal worden overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap. Het Franstalig personeel zal er kunnen blijven werken. De collectie planten en zaden, de bibliotheek en de databanken blijven federaal.

De akkoorden moeten nu ten uitvoer worden gelegd. Dit is de verantwoordelijkheid van de ondertekenaars, namelijk de twee bevoegde ministers en de minister-presidenten van de Gemeenschappen. De federale regering heeft vanaf nu niets meer in de pap te brokken.

Er kunnen nog vragen zijn, maar die moeten door de Gemeenschappen worden opgelost. Zo kan er bijvoorbeeld discussie zijn of Franstalige personeelsleden na hun vertrek opnieuw door Franstaligen mogen worden vervangen. Het gaat over 19 *fulltime* equivalenten.

**01.03 Trees Pieters (CD&V):** Zorgt dit niet voor problemen? De minister haalt er zelf al een aan voor het personeel. Is de regeling uitdovend of niet? Wat gebeurt er in de overgangsperiode?

**01.04 Minister Annemie Neyts (Nederlands):** Het is aan de twee gemeenschapsregeringen om daarover te beslissen. Ik geef toe dat deze situatie niet goed is voor de instelling.

**01.05 Trees Pieters (CD&V):** We zullen de akkoorden van de Gemeenschappen afwachten.

*Het incident is gesloten.*

**02 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met de Landbouw over "de visserij". (nr. A505)**

**02.01 Trees Pieters (CD&V):** Drie weken geleden vergaderden in Brussel alle Europese visserijorganisaties en kwamen tot een aantal gemeenschappelijke standpunten. Zij verwerpen de wetenschappelijke evaluatie inzake kabeljauw, wijting en schelvis, zijn tegen de draconische worgmaatregelen van de Europese Commissie, vragen uitstel voor nieuwe, beperkende maatregelen tot aan een nieuwe evaluatie en vragen de oprichting van regionale comités, om iets te doen aan hun uitsluiting van het beleid.

Wat is het standpunt van de minister?

Il existe un bon accord de coopération entre les deux Communautés. Le jardin botanique en tant qu'institution sera transféré à la Communauté flamande. Le personnel francophone pourra continuer à y travailler. La collection de plantes et de graines, la bibliothèque et les banques de données restent fédérales.

Les accords doivent à présent être mis en oeuvre. Cette responsabilité incombe aux deux signataires, à savoir les deux ministres compétents et les ministres-présidents des Communautés. Le gouvernement fédéral n'a désormais presque plus voix au chapitre en cette matière.

Des questions peuvent subsister mais elles doivent être résolues par les Communautés. On pourrait par exemple se demander si des membres du personnel francophones doivent à nouveau être remplacés par des francophones après leur départ. Dix-neuf équivalents temps plein sont concernés.

**01.03 Trees Pieters (CD&V):** Cela ne pose-t-il pas de problèmes ? La ministre elle-même en cite un rencontré par le personnel. Le règlement trouvé est-il appelé à s'éteindre ? Qu'advient-il au cours de la période transitoire ?

**01.04 Annemie Neyts , ministre (en néerlandais):** Il appartient aux deux gouvernements de Communauté d'en décider. J'admets que cette situation n'est pas favorable à l'institution.

**01.05 Trees Pieters (CD&V):** Nous attendrons les accords des Communautés.

*L'incident est clos.*

**02 Question de Mme Trees Pieters à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture sur "la pêche". (n° A505)**

**02.01 Trees Pieters (CD&V):** Voici trois semaines, toutes les organisations européennes de pêche se sont réunies à Bruxelles et sont parvenues à certaines positions communes. Elles rejettent l'évaluation scientifique relative au cabillaud, au merlan et à l'églefin, s'opposent aux mesures draconiennes d'étranglement prises par la Commission européenne, réclament un report des nouvelles mesures restrictives jusqu'à ce qu'une nouvelle évaluation soit réalisée et demandent la création de comités régionaux pour ne plus être exclues de la politique.

Quel est le point de vue de la ministre ?

**02.02** Minister **Annemie Neyts** (*Nederlands*): België heeft een ingewikkelde staatsstructuur. Sinds één januari van dit jaar behoren de visserij en de Visserijraad tot de bevoegdheden van het Vlaams Gewest. Ik mag hier niets over zeggen. Ik weet wel dat minister Dua er een vette kluif aan zal hebben. Uw collega's in het Vlaams Parlement zullen minister Dua hierover moeten ondervragen.

*Het incident is gesloten.*

**03** Interpellatie van de heer Joseph Arens tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "de tegemoetkoming van het landbouwrampenfonds ten gevolge de door de spintkevers aangerichte schade" (nr. 1485)

**03.01** **Joseph Arens** (cdH): In een antwoord op een van mijn vragen heeft u aangekondigd dat het landbouwrampenfonds een tegemoetkoming zou kunnen doen om de door spintkevers aangerichte schade te vergoeden, maar de maximumbedragen dekken bijvoorbeeld maar 5 % van de schade in Bertrix en 2 % van de schade in Bouillon. En in de provincie Luxemburg wordt de toekomst van sommige gemeenten, wier inkomsten van de houtverkoop afhangen, bedreigd.

De vergoeding zou billijker moeten zijn. Of de tegemoetkoming van het landbouwrampenfonds of van het 'gewone' rampenfonds komt, doet er niet toe aangezien beide federaal zijn.

Zal u de maximumvergoedingen herzien?

Beschikt u over een advies van de Raad van State of van de Europese Commissie daarover?

Kunnen de betrokken gemeenten en provincies al een vergoedingsbedrag op hun begroting voor 2003 inschrijven?

**03.02** Minister **Annemie Neyts** (*Frans*): De wet van 12 juli 1976 betreffende de vergoeding voor de door natuurrampen veroorzaakte schade is slechts van toepassing op particuliere goederen, daarom werden er maximumbedragen ingesteld.

In dit geval rechtvaardigt de aanval van spintkevers een klassering als landbouwramp. Het gaat evenwel niet om de vernieling van een jaarlijkse oogst, maar om tientallen jaren productie, wat eerder zou pleiten voor een identificatie als

**02.02** **Annemie Neyts**, ministre (*en néerlandais*): La Belgique est dotée d'une structure étatique complexe. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier de cette année, la pêche et le Conseil de la pêche relèvent des compétences de la Région flamande. Je ne peux me prononcer à ce sujet. Je sais certes que la ministre Dua aura du pain sur la planche dans ce domaine. Vos collègues du Parlement flamand devront interroger la ministre Dua à ce sujet.

*L'incident est clos.*

**03** Interpellation de M. Joseph Arens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "l'intervention du fonds des calamités agricoles suite aux dégâts causés par les scolytes" (n° 1485)

**03.01** **Joseph Arens** (cdH): En réponse à une de mes interventions, vous avez annoncé que le Fonds des calamités agricoles pourrait intervenir dans l'indemnisation des dégâts causés par les scolytes, mais les plafonds ne couvrent par exemple que 5% des dégâts subis pour Bertrix et 2% pour Bouillon. En province de Luxembourg: c'est l'avenir même de certaines communes dont le budget dépend de la vente de bois qui est hypothéqué.

L'indemnisation devrait être plus juste. Que l'intervention vienne du Fonds des calamités agricoles ou du Fonds des calamités publiques, elle est fédérale.

Allez-vous réviser les plafonds d'indemnisation?

Disposez-vous d'un avis du Conseil d'État ou de la Commission européenne sur la question?

Les communes et provinces concernées peuvent-elles déjà inscrire un montant d'indemnisation à leur budget 2003?

**03.02** **Annemie Neyts**, ministre (*en français*): La loi du 12 juillet 1976, relative à la réparation de certains dommages causés par des calamités naturelles ne vise que des biens privés, c'est pourquoi des plafonds y ont été inscrits.

Dans le cas présent, l'attaque des scolytes justifierait le classement en tant que calamité agricole. Cependant, il ne s'agit pas de la destruction d'une récolte annuelle, mais de dizaines d'années de production, ce qui plaiderait plutôt en

openbare ramp. De zaak is nog niet beslecht en wij hebben het advies van de Raad van State dat we over dit onderwerp hadden gevraagd, nog niet ontvangen.

Ik heb nog geen ontwerp ingediend om de maximumbedragen voor schadevergoeding van landbouwrampen te herzien, omdat ze in de meeste gevallen geen problemen doen rijzen.

Als de Raad van State zich uitsprekt voor een erkenning als algemene ramp, zullen die maximumbedragen nagenoeg worden verdubbeld en worden opgetrokken van 62.400 euro tot 114.900 euro, wat neerkomt op een verhoging van 4,5 miljoen euro voor de begroting.

Ik heb mijn administratie gevraagd een amendement op het dossier voor te bereiden dat ertoe strekt de terugbetalingsschijven gelijk te schakelen met die van het 'gewone' rampenfonds.

Voor de gemeenten zou het voorbarig zijn om een en ander in de begroting 2003 op te nemen.

Tot slot heb ik ook nog goed nieuws : de Europese instanties hebben met het ontwerp ingestemd.

**03.03 Josy Arens (cdH):** U sluit een erkenning als algemene ramp niet uit, maar zelfs al worden de maximumbedragen verdubbeld, dan nog zou daarmee maar 4 tot 10% van de werkelijk geleden schade worden vergoed.

Ik vraag u derhalve er bij de regering op aan te dringen dat de maximumbedragen zouden worden opgetrokken, iets wat, geloof ik, eenvoudig via een koninklijk besluit kan gebeuren.

**03.04 Minister Annemie Neyts (Frans):** Precies daarom heb ik mijn administratie gevraagd dat amendement op te stellen. De minister van Begroting moet echter nog zijn instemming geven.

*Het incident is gesloten.*

**04 Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de ambtenaren van het departement landbouw" (nr. A563)**

**04.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO):** Bepaalde ambtenaren van het gewezen federaal ministerie van Landbouw, dreigen hun 'rugzak' te verliezen, ambtenarentaal voor verworven rechten. De overheden waarnaar de ambtenaren verhuizen

faveur d'une identification en tant que calamité publique. Le débat n'est pas tranché et nous n'avons pas encore obtenu l'avis que nous avons demandé au Conseil d'État à ce sujet.

Je n'ai pas introduit de projet de révision des plafonds d'indemnisation pour calamités agricoles, car ils ne posent pas de problème dans la majorité des cas.

Si le Conseil d'État se prononce en faveur d'une reconnaissance en tant que calamité publique, ces plafonds seront doublés et passeront de 62.400 euros à 114.900 euros, ce qui représente une augmentation de 4,5 millions d'euros pour le budget.

J'ai demandé à mon administration de préparer un amendement au dossier visant à aligner les tranches de remboursement sur celles des calamités publiques.

Une inscription au budget 2003 par les communes concernées serait prématurée.

Enfin, bonne nouvelle, la Communauté européenne a marqué son accord sur le projet.

**03.03 Josy Arens (cdH):** Vous n'excluez pas le classement en tant que calamité publique, mais le doublement des plafonds ne signifierait qu'une couverture de 4 à 10% des dégâts réellement subis.

Je vous demande donc d'insister auprès du gouvernement pour que les plafonds soient relevés, ce qui, je crois le savoir, peut se faire par simple arrêté royal.

**03.04 Annemie Neyts, ministre (en français):** C'est bien pourquoi j'ai demandé à mon administration de rédiger cet amendement. Mais le ministre du Budget doit encore donner son accord.

L'incident est clos.

**04 Question de Mme Leen Laenens à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères sur "les fonctionnaires du département de l'Agriculture" (n° A563)**

**04.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO):** Certains fonctionnaires de l'ancien ministère fédéral de l'Agriculture risquent de perdre certains de leurs droits acquis, ce que les fonctionnaires appellent leur "sac à dos". Les administrations vers

zouden hun rechten willekeurig erkennen. Het zou gaan om glijdende werkuren, standplaats, anciënniteit en soms zouden contracten van onbepaalde duur vervangen worden door contracten van bepaalde duur. De landbouwambtenaren hebben hun ongenoegen gebundeld in een petitie met 400 handtekeningen, maar hebben geen reactie gekregen van minister Neyts of van de heer Monard.

Was op 15 oktober, zoals voorzien, de overheveling volledig rond? Zijn de ambtenaren gehoord om met hun problemen rekening te kunnen houden? Wanneer en hoe heeft de minister gereageerd op de petitie?

**04.02** Minister **Annemie Neyts** (*Nederlands*): De regionalisering van Landbouw is ondertussen voltooid. Op 1 oktober zijn 2633 personeelsleden overgeplaatst naar diverse overheden en diensten van de federale overheid of van de deelregeringen. Op 15 oktober liepen de overgangsmaatregelen af. Een interministeriële landbouwconferentie in september heeft voorzien in de opvolging van de overgeplaatste personeelsleden na 15 oktober. Het ontbindingscomité bevat vertegenwoordigers van elke entiteit-erfgenaam en volgt de zaken op. Het stuurt en volgt de resterende werkzaamheden van vier bijzondere cellen, met name personeel, logistiek, budget en informatica.

De cel personeel fungeert als een aanspreekpunt waar de personeelsleden met al hun problemen terecht kunnen.

De personeelsleden werden opgesplitst in drie categorieën naargelang van de dienst waar ze werkzaam waren. Alle personeelsleden van integraal overgehevelde diensten werden van ambtswege overgedragen. De personeelsleden van gedeeltelijk overgehevelde diensten kregen volgens anciënniteit de keuze om bij niet overgehevelde diensten te blijven of de overstap naar de Gewesten te maken.

De personeelsleden kregen ook de mogelijkheid een aanvraag in te dienen om hun vermelde affectatie te herbekijken. Er kwamen 85 aanvragen binnen in 3 categorieën. Er waren aanvragen uit duidelijke administratieve motieven, aanvragen uit teleurstelling om het niet bekomen van de eerste keuze en aanvragen geïnspireerd door aanpassingsproblemen verbonden met de nieuwe functie.

lesquelles les fonctionnaires sont transférés ne reconnaîtraient leurs droits que de manière arbitraire. Les problèmes porteraient notamment sur les horaires flottants, le lieu d'affectation, l'ancienneté et parfois sur le fait que des contrats à durée indéterminée sont remplacés par des contrats à durée déterminée. Les fonctionnaires de l'ancien ministère de l'Agriculture auraient rassemblé leurs plaintes dans une pétition portant 400 signatures. Il n'y aurait toutefois pas eu de réaction de Mme Neyts ou de M. Monard.

Le transfert a-t-il été totalement achevé pour le 15 octobre, comme prévu? Les fonctionnaires ont-ils eu l'opportunité de faire part de leurs problèmes? Quand et de quelle manière la ministre a-t-elle réagi à la pétition?

**04.02** **Annemie Neyts**, ministre (*en néerlandais*) : La régionalisation du département de l'Agriculture est à présent achevée. Au 1<sup>er</sup> octobre, 2633 personnes avaient été transférées vers divers services et administrations des autorités fédérales ou régionales. Les mesures transitoires ont pris fin le 15 octobre. En septembre, il a été décidé lors d'une conférence interministérielle consacrée à l'agriculture qu'un suivi serait organisé après le 15 octobre pour les fonctionnaires transférés. Le comité de dissolution, qui est notamment composé de représentants de toutes les entités héritières, suit la situation de près. Il coordonne les travaux de quatre cellules spéciales chargées respectivement du personnel, de la logistique, du budget et de l'informatique.

La cellule "personnel" s'apparente à un point de contact auquel les membres du personnel peuvent s'adresser pour exposer tous leurs problèmes.

Les membres du personnel ont été répartis en trois catégories en fonction du service dans lequel ils étaient actifs. Tous les membres du personnel des services qui ont été transférés dans leur intégralité ont été transférés d'office. Les membres du personnel des services partiellement transférés ont eu le choix, selon leur ancienneté, de rester au sein de services non transférés ou de passer à la Région.

Les membres du personnel ont également eu la possibilité d'introduire une demande de réexamen de leur affectation. Quatre-vingt-cinq demandes ont été enregistrées et réparties en 3 catégories. Certaines étaient inspirées par des motifs clairement administratifs, d'autres par la déception de ne pas avoir obtenu le premier choix et d'autres demandes étaient motivées par des problèmes d'adaptation liés à la nouvelle fonction.

De wijzigingen die werden aangebracht op de gepubliceerde teksten gebeurden met het grootste respect voor de procedures. Het rugzakformulier is enkel de afdruk van de oorspronkelijke situatie van elk personeelslid en is geen garantie voor de nieuwe functie.

Op federaal niveau werd het KB van 19 juli 1989 toegepast. De overgedragen personeelsleden behouden hun hoedanigheid, hun graad, hun weddenschaal, hun administratieve en geldelijke anciënniteit, alsook de toelagen, vergoedingen en premies waarop zij aanspraak konden maken.

Op regionaal niveau werd het KB van 25 juli 1989 toegepast. De overgedragen personeelsleden behouden hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteit. Ook zij behouden hun oorspronkelijke toelagen, vergoedingen, premies en andere voordelen en de voorwaarden voor de toekenning blijven bestaan in de nieuwe functie.

Er is zowel dit jaar als vorig jaar intensief met de vakbonden onderhandeld om de operatie zo vlot mogelijk te laten verlopen en om in de mate van het mogelijke rekening te kunnen houden met de verwachtingen van de personeelsleden.

De petitie waarnaar mevrouw Laenens verwijst, werd mij slechts ter informatie meegedeeld. De problematiek die erin wordt vermeld, werd geregeld met de vakbonden besproken. Onder de Nederlandstalige personeelsleden zijn er 8 ontevreden overgebleven, waaronder 7 personen die ambtshalve werden overgedragen en 1 persoon die zijn uiteindelijke keuze niet heeft gekregen. Aan Franstalige zijde is het ongenoegen een stuk groter, omdat de Waalse regering op 10 oktober heeft beslist om de centrale diensten van het voormalige ministerie van Landbouw in Namen te vestigen. Het ongenoegen situeert zich vooral bij een groep ambtenaren uit de streek rond Enghien. De Ministerraad heeft op 6 december een KB genomen om die personeelsleden toe te laten een aanvraag tot omwisseling in te dienen. Indien zij iemand vinden die in hun plaats naar Namen wil, kunnen zij terugkeren naar hun oorspronkelijke standplaats Brussel.

De laatste zin uit het KB van 1989 inzake de modaliteiten van de transfers heeft tot consequentie dat bij een overstap naar de regionale administratie in de meeste gevallen de tweetaligheidtoelage kan verloren gaan. Dit wordt in zekere zin gecompenseerd door het feit dat in de regionale

Les modifications qui ont été apportées aux textes publiés l'ont été dans le plus strict respect de la procédure. Le formulaire "sac à dos" n'est que le reflet de la situation initiale de chaque membre du personnel et n'offre aucune garantie quant à la nouvelle fonction.

Au niveau fédéral, l'arrêté royal du 19 juillet 1989 a été appliqué. Les membres du personnel transférés conservent leur titre, leur grade, leur barème, leur ancienneté administrative et pécuniaire ainsi que les allocations, indemnités et primes auxquelles ils pouvaient prétendre.

Sur le plan régional, c'est l'arrêté royal du 25 juillet 1989 qui a été appliqué. Les membres du personnel transférés conservent leur qualité, leur grade et leur ancienneté administrative et pécuniaire. Ils conservent également leurs allocations, indemnités, primes et autres avantages et les conditions d'octroi demeurent inchangées pour la nouvelle fonction.

Cette année comme l'année dernière, nous avons négocié intensément avec les syndicats pour que l'opération puisse se dérouler le mieux possible et pour tenir compte, dans la mesure du possible, des attentes du personnel.

La pétition à laquelle Mme Laenens fait référence ne m'a été communiquée qu'à titre informatif. La problématique qui y est décrite a fait l'objet d'entretiens réguliers avec les syndicats. Parmi les membres du personnel néerlandophones, 8 n'ont pas obtenu satisfaction. 7 d'entre eux ont été transférés d'office et 1 n'a pas obtenu l'affectation qu'il avait choisie. Du côté francophone, le mécontentement est beaucoup plus grand parce que le gouvernement wallon a décidé, le 10 octobre, d'établir à Namur les services centraux de l'ancien ministère de l'Agriculture. Un groupe de fonctionnaires de la région d'Enghien est particulièrement mécontent. Le Conseil des ministres a pris, le 6 décembre, un arrêté royal permettant à ces personnes d'introduire une demande de permutation. Si elles trouvent un volontaire pour se rendre à leur place à Namur, elles pourront revenir à leur poste initial à Bruxelles.

La dernière phrase de l'arrêté royal de 1989 relatif aux modalités des transferts implique qu'en cas de transfert vers l'administration régionale, la prime de bilinguisme peut dans la plupart des cas être perdue. Cette perte est dans une certaine mesure compensée par le fait que l'on est généralement

administratie er over het algemeen beter wordt betaald. mieux payé dans l'administration régionale.

De meeste klachten situeren zich voornamelijk bij het onderhoudspersoneel. Zij werken vaak deeltijds en moeten die deeltijdse functie dan nog vaak op verschillende plaatsen vervullen.

La plupart des plaintes concernent le personnel d'entretien. Ces personnes travaillent souvent à temps partiel et sont en outre souvent contraintes d'exercer cette fonction à temps partiel en différents endroits.

Tot slot vind ik dat de vrij indrukwekkende 'volksverhuizing' uiteindelijk bijzonder goed is verlopen. Ik ben daar zeer tevreden over.

Enfin, j'estime que cette "migration" relativement impressionnante s'est finalement particulièrement bien passée. J'en suis très satisfaite.

**04.03 Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Het probleem betrof inderdaad een beperkte groep van 2633 mensen. Mijn indruk dat zij geen gehoor vonden, blijkt fout.

**04.03 Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Le problème concernait effectivement un groupe limité de 2.633 personnes. L'impression que j'avais que ces personnes n'avaient pas été entendues, s'avère inexacte.

Het KB van 6 december komt zeker tegemoet aan de verzuchtingen, er is geen gebrek aan goede wil en aan Waalse kant dreigen er geen onoverkomelijke problemen.

L'arrêté royal du 6 décembre répond certainement aux attentes, on ne peut dénoncer aucun manque de bonne volonté et aucun problème insurmontable ne risque de se poser du côté wallon.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

*De vergadering wordt gesloten om 17.41 uur.*

*La séance est levée à 17.41 heures.*